

Club municipal Donibane Udal Kluba REGLEMENT INTERIEUR - BARNE ARAUDIA

Article 1 : Objet

Le présent règlement décrit les conditions de fonctionnement du club de plage municipal Donibane consacré à la pratique des activités sportives et de loisirs et situé square Henri Dunant à l'entrée du port de St Jean de Luz.

Les équipements concernés sont les suivants :

- Trampolines, balançoires
- Tables de ping-pong, grappa
- Et toutes activités de plage organisées sur le site

Article 2 : Horaires d'ouverture et tranche d'âge

Le club est ouvert de 9 h15 à 13 h et de 15h à 19h du lundi au vendredi.

A 12h45 et 18h45 les enfants préparent leurs affaires sous la tente et attendent leurs parents.

Le club est fermé les week-ends et jours fériés. Les enfants sont sous la responsabilité du club uniquement entre le pointage de l'arrivée et celui de départ.

Le club est réservé aux enfants dès l'âge de 6 ans révolus jusqu'à la date anniversaire des 12 ans.

Article 3 : Règles d'ordre général

Les activités proposées par le club de plage sont des activités sportives et de loisirs qui imposent le respect de soi-même et des autres. Une certaine attitude y est attendue. Dans ce sens, il convient de :

- Porter une tenue vestimentaire adaptée au lieu (short, casquette, maillot de bain, tee shirt, lunettes de soleil, crème solaire à haut indice de protection.) **Le marquage des vêtements est fortement conseillé.**
- Être respectueux vis-à-vis des animateurs et des autres enfants
- Respecter les horaires du club.
- Respecter les règles communes et celles énoncées par les animateurs
- En aucun cas l'enfant ne doit sortir du club sans y avoir été autorisé
- Il est interdit de se placer sous les trampolines pendant leur usage
- Il est interdit de sortir de la balançoire en sautant.
- Il est interdit de se lancer du sable
- Dans un souci de sensibilisation à la réduction des déchets, il n'y a plus de poubelles à l'intérieur du club. L'enfant devra avoir son goûter dans un contenant avec son nom et prénom et déposer ses déchets dans les poubelles de tri sélectif quand il quittera le club.
- L'utilisation du matériel est INTERDITE sans la présence et l'autorisation de l'animateur.
- Les enfants doivent veiller au respect des installations et du matériel.
- La direction du club est à la disposition des parents pour les informer et répondre à leurs questions.

1. Article 1: helburua

Araudi honek Donibane udal hondartza-klubaren funtzionamendu baldintzak azaltzen ditu. Klub honek kirol eta aisialdi jarduerak proposatzen ditu eta Henri Dunant jostalekuan kokatzen da, Donibane Lohizuneko portu sarreran. Erabilgarri diren ekipamenduak hauek dira:

- Trampolinak, Kulunkak
- Ping-pong, Grappa
- Eta hondartzan antolatzen diren beste jarduera uztia

2. Article 2: Orduetgia eta adin tartea

Kluba 09:15etik 13:00etara eta 15:00etatik 19:00etara zabalik egoten da, astelehenetik ostiralera. 12:45ean eta 18:45ean, haurrak aterpepean beren gauzak prestatzen dituzte eta beren gurasoen beha egoteko.

Kluba hetsirik egonen da asteburu eta besta egunetan. Haurrak klubaren ardurapean bakarrik egonen dira iristeko eta joateko orduen markatzearen artean.

Kluba 6 urtetik goitiko haurrei zuzendua da, 12 urte betetzen dituzten arte.

3. Article 3: Arau orokorrak

Hondartza-klubaren jarduerak kirol eta aisialdi jarduerak dira, eta norberarekiko zein besteekiko errespetua bermatu behar dira. Hori dela eta, honako hauek bete behar dira:

- Lekura egokiak diren jantziak ukan behar dira (galtzamotzak, kasketa, bainujantzia, tixerta, eguzkitako betaurrekoak eta babes-faktore handiko eguzkitako krema). **Jantziak markatzea gomendatzen da.**
- Errespetuz jokatu animatzaile eta beste hurrekin
- Klubaren ordutegia errespetatzea
- Arau orokorrak eta animatzaileek emandakoak errespetatzea.
- Haurrak ez du inolaz ere klubetik atera behar baimenik gabe.
- Debekatuta da trampolinaren azpian jartzea erabiltzen diren bitartean.
- Debekatuta da saltoka kulunkatik ateratzea
- Debekatuta da harea botatzea
- Hondakinaren gutxitzeari buruz sentsibilizatzeko, ez da gehiago zikinontzirik klubaren barnean. Haurrak bere askaria ontzi batean ekarri beharko du, bere izen-abizenekin, eta bere hondakinak bereizketa zikinontzietan utzi beharko ditu klubatik joan denean.
- DEBEKATUA da materiala erabiltzea animatzaileen presentzia eta baimenik gabe. Hurrek instalazio eta ekipamenduak errespetatu behar dituzte.
- Klubaren zuzendaritza gurasoen esku egoten da informazioak helarazteko eta galderei erantzuteko.

4. Article 4: Bainua eta igeriketa klaseak

Hurrek ezin dute bainatu baimenik gabe.

5. Article 5: Trampolinak eta klubeko ekipamenduak

Trampolinak eta klubeko egiturak haurtentzako jostatzeko jarduerak dira. Animatzaileek eskubidea dute beren burua arriskuan jar dezaketeen edo araudia errespetatzen ez duten haurrak instalaziotik berehala ateratzeko.

Article 4 : Baignade et cours de natation.

Les enfants ne peuvent pas se baigner sans autorisation. Pendant les temps de baignades, les enfants sont sous la responsabilité des BNSSA et BEESAN du club de plage. Les cours de natation du matin sont obligatoires pour acquérir les notions du savoir nager.

Article 5 : Trampolines et équipements du club.

Les trampolines et les structures du club sont des activités ludiques destinées aux enfants. Les animateurs se réservent le droit de faire immédiatement descendre de l'installation les enfants qui peuvent se mettre en danger eux-mêmes ou qui ne respectent pas le règlement.

Article 6 : Suivi médical

Les parents doivent signaler toutes allergies, maladies, ou pathologies éventuelles lors de l'inscription.

Article 7 : Vol et dégradation.

La direction du club ne peut être tenue responsable si des vols ou dégradations d'effets personnels venaient à se produire. Il est donc fortement conseillé de ne pas apporter d'objets de valeur (bijoux, montres, vêtements de marque, argent). **Les trottinettes et vélos devront être déposés à l'extérieur du club** Les portables et les bonbons sont strictement interdits.

Article 8 : Responsabilité

La responsabilité du club de plage n'est engagée que pendant les heures d'ouverture et seulement vis-à-vis des usagers en règle avec le présent règlement. Seuls les enfants ayant été notés présents sont sous la responsabilité du club de plage.

La ville de Saint Jean de Luz décline toute responsabilité en cas de perte ou de vols d'effets personnels. Les objets trouvés dans l'enceinte du club de plage seront à disposition au niveau de l'accueil du club.

Article 9 : Sanctions

Tout contrevenant aux dispositions du règlement intérieur ou toute personne qui, par son comportement trouble l'ordre et le fonctionnement des diverses activités pourra se voir interdire l'accès au club temporairement ou définitivement sans prétendre à un remboursement.

Article 10 : Assurance

La souscription à une assurance responsabilité civile est obligatoire pour toute inscription au club.

Article 11 : Autorisation d'utilisation d'image

Pour toute inscription au club vous autorisez la ville de Saint Jean de Luz à diffuser la (les) photographie (s) et vidéo(s) prises pendant le club sur laquelle figure votre enfant. Le club s'engage à ne pas faire apparaître le visage de votre enfant. Pour tout refus, préciser lors de l'inscription l'interdiction de l'utilisation d'image.

Article 12 : Exécution

Le présent règlement fera l'objet d'un affichage à l'intérieur du club et sera soumis à la signature des parents au moment du règlement de l'inscription au club de plage. Le présent règlement dûment signé devra être retourné **impérativement** le jour de l'inscription.

L'inscription au club de plage Donibane vaut acceptation du présent règlement dont l'objet est de contribuer à l'épanouissement de chacun.

6. Artikulua: Osasun-jarraipena

Gurasoek alergía, eritasun edo patologia guzien berri eman behar dituzte izena ematerakoan.

7. Artikulua: Lapurretak eta kalteak

Klubeko zuzendaritzak ezin du erantzukizunik hartu gauzak lapurtu edo andeatuz gero. Beraz, balio handiko gauzak ez ekartzea gomendatzen da (bitxiak, erlojuak, markako arropak, dirua). **Trotinetak eta bizikletak klubaren kanpoan utzi behar dira.** Mugikorrek eta gozokiak debekatuak dira.

8. Artikulua: Erantzukizuna

Hondartzako klubaren erantzukizuna irekitze orduetan baizik ez da engaiatua, eta soilik araudia betetzen duten erabiltzaileekin aplikatzen da. Klubean presentzia erregistratua duten haurrak baizik ez dira klubaren ardurapean egonen. Donibane Lohizuneko Herriko Etxeak ez du inolako erantzukizunik onartzen objektu pertsonalen galduz edo lapurtuz gero. Klubaren barnean aurkitutako objektuak klubaren harreraren eskuragarri izanen dira.

9. Artikulua: Zigor-neurriak

Araudia errespetatzen ez duen edo klubaren jarduerak behar bezala garatzea oztopatzen duen edonor klubetik aldi baterako edo betiko kanporatua izan daiteke, eta ez du diru itzultze eskubiderik izanen.

10. artikulua: Asurantzza

Erantzukizun zibileko asurantzza derrigorrezkoa da klubean izena emateko.

11. Artikulua: Irudiaren erabiltzeko baimena

Klubean izena ematean, Donibane Lohizuneko Herriko Etxeari baimena ematen diozu zure seme-alaba agertzen den klubean hartuak izan diren argazkien eta bideoen zabaltzeko. Klubak bermatzen du haurraren aurpegia ez dela agertuko. Horri uko egiten badiozu, izena ematerakoan adierazi beharko duzu.

12. Artikulua: Arauen aplikazioa

Araudi hau klubaren barnean ikusgai egonen da eta gurasoek izenpetu beharko dute izen-ematerakoan hondartza-klubean. Izenpetu behar bezala den araudi hau **baitezpada** utzi beharko da izena emaiten den egunean.

Donibane udal hondartza-klubean izena emateak araudi honen onartze gisa balio du, eta haren helburua orenen loratzea sustatzea da.

Haurraren izena:

Nom de l'enfant / Haurra izena :

.....

Fait à St Jean de Luz, le / / 2026
Egina Donibane Lohizunen, 2026/ / .

Lu et approuvé / Irakurria eta onetsia

Signature / Sinadura: